



## Certificat d'Université en connaissances juridiques pour le traducteur et/ou l'interprète juré (48h) Horaire provisoire 2023/2024 – version 07/06/2023

- **L'horaire est susceptible de subir quelques légères modifications en fonction de la disponibilité des intervenants.**
- La formation débute **le 30 septembre 2023 et se termine le 27 janvier 2024.**
- Première session : les examens écrits de première session auront lieu en présentiel **le vendredi 9 février 2024.**
- Seconde session : les examens écrits de seconde session auront lieu en présentiel **le samedi 31 août 2024.**
- Les cours en présentiel auront lieu au Bâtiment Rosa Parks, 9, Avenue Frère Orban - 7000 MONS. Le local précis est indiqué dans l'horaire. Les cours en distanciel seront organisés sur Teams.
- Les cours débiteront le samedi **à 9h pile, sauf mention contraire dans l'horaire.** Nous insistons sur la plus grande ponctualité.
- Il n'y a pas de magasin sur le campus. Veuillez prévoir vos boissons et collations.

Veillez noter que l'Arrêté royal du 30 mars 2018 exige la présence de l'étudiant à minimum 80% des cours et demande à l'établissement d'enseignement d'attester de la présence de l'étudiant.

**Nous ne pourrons délivrer l'attestation de présence exigée par le SPF Justice si vous n'êtes pas présent à au moins 80% des cours.**

DATE	ACTIVITE D'APPRENTISSAGE	INTERVENANT(S)
30.09.2023 <b>Rosa Parks, 2.09</b>	AA20. Intervention en milieu policier - devoirs d'enquête : déontologie, connaissances notionnelles & terminologiques et exercices d'interprétation	Commissaire P. Vanbelle et V. Fourez 9h-14h
04.11.2023 <b>Rosa Parks, 1.09</b>	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h
18.11.2023 <b>Rosa Parks, 1.09</b>	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h
25.11.2023 <b>Rosa Parks, 2.09</b>	AA29. Procédures particulières en milieu judiciaire et techniques de traduction/interprétation. Frais de justice et tarification. Registre national des TIJ	A. Derdouri 9h-12h
	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 13h-16h
02.12.2023 <b>Rosa Parks, 1.09</b>	AA13. Traduction et interprétation en milieu judiciaire : déontologie, connaissances disciplinaires et terminologiques	L. Kaëns 9h-14h
09.12.2023 <b>Rosa Parks, 1.09</b>	AA6. Introduction théorique à l'analyse discursive	A. Delizée 9h-15h
16.12.2023 <b>Rosa Parks, 1.09</b>	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 13h-16h
13.01.2024 <b>Rosa Parks, 2.09</b>	AA34. Exercices de transfert interlinguistique éclairés par l'analyse discursive	A. Delizée 9h-14h

20.01.2024	AA17. Déontologie en contexte juridique : codes éthiques, observation réflexive et pratique de l'analyse discursive	E. Gallez 9h-14h En distanciel
27.01.2024 Rosa Parks, 1.09	AA16. Traduction et interprétation en contexte juridique : terminologie et langue de spécialité	N. Rakki 9h-12h
<b>Vendredi 09.02.2024</b> Rosa Parks, 1.09	Première session Partie A : Examens écrits L. Kaëns, A. Derdouri, N. Rakki, P. Vanbelle & V. Fourez, A. Delizée, E. Gallez	
31.08.2024 Rosa Parks, 1.09	Seconde session : Examens écrits	